

Informazioa

Información

| | |
|---|---|
| <p>Bereizgarrien gehieneko kopurua Jarduera bakoitzeko bereizgarri bakarra emango da. Autoak konpontzeko, instalatzeko edo garbitzeko tailer mekanikoen kasu zehatzean (kanpoan geratzen dira ibilgailuen kontzesionarioak) bi bereizgarri eman ahal izango dira.</p> | <p>Número Máximo de Distintivos Se concederá un único distintivo por actividad. En el caso específico de los talleres mecánicos de reparación, instalación o lavado (quedan excluidos los concesionarios de vehículos) se podrán otorgar hasta dos distintivos.</p> |
| <p>Indarraldia Bereizgarri hau zer urtetarako jaulki den, urte natural horretan izango da indarrean. Automatikoki berrituko da. Titularrak ez badu berritzeko asmorik, baja emateko eskatu beharko du Mugikortasun Zuzendaritzan, abenduaren 31 baino lehen, eta udal bulegoetan utzi beharko du bereizgarria. Ez badu bereizgarria entregatzen, titularra bereizgarriaren erabilera okerra egiten ari dela ulertuko da.</p> | <p>Vigencia Este distintivo tiene un periodo de vigencia correspondiente al año natural para el que ha sido expedido. La renovación es automática. Si la persona titular no está interesada en su renovación, deberá solicitar la baja a la Dirección de Movilidad con anterioridad al 31 de diciembre y hacer entrega del distintivo en las oficinas municipales. Si no se entregase el Distintivo, se considerará que la persona titular está haciendo un Uso Indebido del Distintivo.</p> |
| <p>Jarduera ekonomikoa sektorez aldatzea Jarduera ekonomikoaren kokapena aldatzen bada, bajaren berri eman behar zaio Mugikortasun Zuzendaritzari, eta beste eskabide bat egin behar da.</p> | <p>Cambio de sector de la actividad económica Cuando varía la ubicación o la actividad económica, se ha de comunicar la baja a la Dirección de Movilidad y realizar nueva solicitud.</p> |
| <p>Ibilgailuz aldatzea Ibilgailua aldatzen bada, horren berri eman behar zaio Mugikortasun Zuzendaritzari, eta dagokion agiriak aurkeztu behar dira.</p> | <p>Cambio de vehículo Cuando se realiza un cambio de vehículo, se ha de comunicar el cambio a la Dirección de Movilidad y aportar la documentación pertinente.</p> |
| <p>Baldintzak galtzea Bereizgarria emateko ezinbesteko baldintzak baimenaren indarraldi osoan bete behar dira. Baldintzaren bat galduz gero, erabiltzaileak horren berri eman behar du eta bereizgarria entregatu. Udalak beharrezko egiaztapenak egin ahal izango ditu, eta, horien bidez egiaztatzen badu erabiltzailea behar ez bezala erabiltzen ari dela bereizgarria, berau baliogabetzeko eta kentzeko espedientea abiaraziko du.</p> | <p>Pérdida de requisitos Los requisitos exigidos para la concesión del distintivo, deberán cumplirse durante todo el plazo de vigencia de la autorización otorgada. Si se pierde alguno de los requisitos, se ha de comunicar y hacer entrega del distintivo. El Ayuntamiento podrá realizar las comprobaciones oportunas y si resultara que se se está realizando un uso indebido del distintivo, se iniciará expediente para la revocación y retirada del mismo.</p> |

| Betebeharrak | Requisitos |
|--|---|
| <p>Garraio ibilgailua Bereizgarri hau honako hauei aplikatuko zaie: pertsona fisikoek nahiz pertsona juridikoek II. eranskinetako kaleetako batean duten jarduerari atxikita dauden ibilgailuei, baldin eta salgaiak garraiatzeko badira eta haien baimendutako gehieneko masa 3.500 kg-koa edo txikiagoa bada.</p> | <p>1 Vehículo destinados a transporte de mercancías Este distintivo es de aplicación a los vehículos adscritos a aquellas actividades ejercidas tanto por personas físicas como por personas jurídicas, radicadas en alguna de las calles incluidas en el Anexo II, destinados a Transporte de Mercancías y con Masa Máxima Autorizada menor o igual a 3.500 Kg.</p> |



| | | |
|---|----------|---|
| Donostian kokatua dagoen jarduera ekonomiko baten titularra izatea | 2 | Ser titular de una actividad económica sita en Donostia |
| 2.1 Autoak konpontzeko, instalatzeko edo garbitzeko tailer mekanikoen kasuan (kanpoan geratzen dira ibilgailuen kontzesionarioak): | | 2.1 Los Talleres mecánicos de reparación, instalación o lavado (quedan excluidos los concesionarios de vehículos): |
| <ul style="list-style-type: none">Indarrean dagoen ordenantzaren II. eranskinean jasotako kaleetako batean dagoen jarduera ekonomiko baten titularra izatea. Baldintza hau betetzat emango da enpresak edo jarduerak aldezturik jarduera martxan dela jakinarazi badu Udalean edo establezimendua irekitzeko lizentzia badu edo jarduera legeztatze prozesuan dagoela egiaztatzen duen agiria badu. | | <ul style="list-style-type: none">Ser titular de una actividad económica radicada en alguna de las calles recogidas en el Anexo II. Se tendrá por cumplido este requisito, si la empresa o actividad ha efectuado en el Ayuntamiento la comunicación previa de ejercicio de la actividad o dispone de licencia de apertura del establecimiento o justificación de que la actividad está en proceso de legalización. |
| 2.2 Gainerako jarduera ekonomikoaren kasuan , aurreko puntuan jasotako baldintzaz gain, honako hauek ere bete behar dira: | | 2.2 En el resto de actividades económicas , además de lo dispuesto en el apartado anterior: |
| <ul style="list-style-type: none">Salgaiak garraiatzeko ibilgailu baten erabiltzaile izatea, ibilgailu horren baimendutako gehieneko masa 3.500 kg-koa edo txikiagoa izatea, edo ibilgailua enpresako langile batena izatea. Azken kasu honetan langilearen eta enpresaren arteko erlazioa egiaztatu beharko da. | | <ul style="list-style-type: none">Ser usuaria de un vehículo destinado al Transporte de Mercancías y con Masa Máxima Autorizada menor o igual a 3.500 Kg, o que el vehículo pertenezca a un/a trabajador/a de la empresa. En este último caso deberá acreditarse la relación del/a trabajador/a con la empresa. |
| <ul style="list-style-type: none">Ibilgailua Donostiako Udalaren trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zergaren erroldan alta emanda egotea. | | <ul style="list-style-type: none">Que el vehículo esté dado de alta en el Padrón del Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica del Ayuntamiento de San Sebastián. |